

# ELETTRINVERTER® 843 T8 BEGHELLI

230V-50Hz  
73/23  
89/336

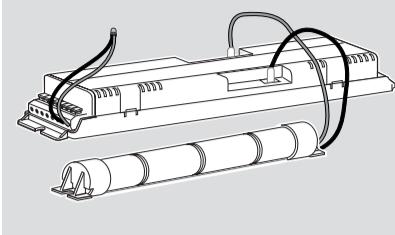
Tc 50°C  
ta 0÷40°C

**Beghelli**

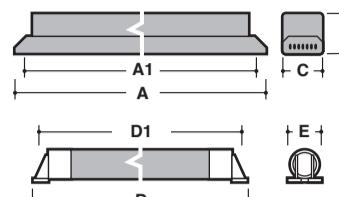
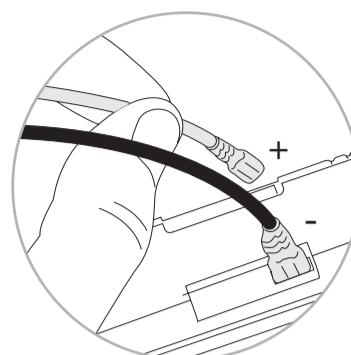
CSQ  
CSQ  
UNI EN ISO 14001  
UNI EN ISO 9001

Certified  
334900.380

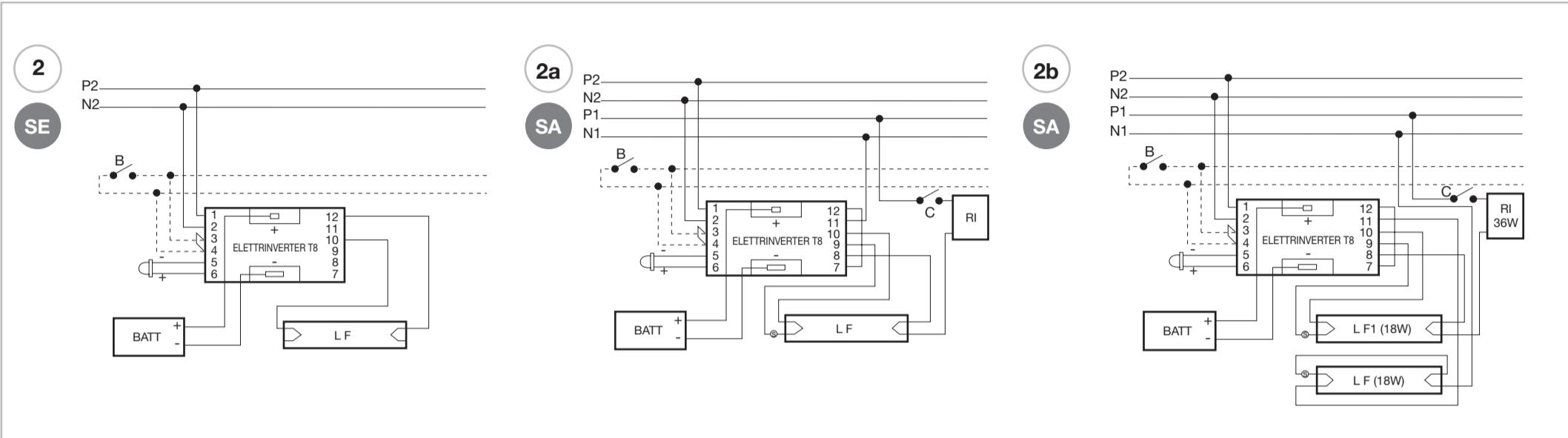
www.beghelli.com  
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



1



order code	A	A1	B	C	D	D1	E
8478-12478	235	225	25	30	205	195	30
8480-12480	235	225	25	30	340	325	37
8482-12482	235	225	25	30	340	325	37
8484-12484 8486-12486	235	225	25	30	200	187	44



SA version: keep wires 8-10 short  
SE version: keep wire 10 short

Order Code	I ~	COS. φ	FD 18 ÷ 58W G13	NiCd 4.8V 1.7Ah	18W		36W		58W	
8478-12478	25 (mA)	0.5	FD 18 ÷ 58W G13	NiCd 4.8V 1.7Ah	12%	2h	9%	1h	6%	1h
8480-12480	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	NiCd 6V 4Ah	32%	2h	24%	1h30'	18%	1h
8482-12482	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	NiCd 6V 4Ah	13%	7h	9%	4h	8%	3h
8484-12484	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	Pb 6V 4Ah	32%	2h	24%	1h30'	18%	1h
8486-12486	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	Pb 6V 4Ah	12%	7h	10%	4h	6%	3h

## ALIMENTATORE ELETTRONICO PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri. Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegate i terminali 10 e 12 anziché 8 e 10. L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).

**SCHEMI DI COLLEGAMENTO**  
(Fig. 2a) SE - Illuminazione non permanente  
(Fig. 2b) SA - Illuminazione permanente  
(Fig. 2c) SA - Illuminazione permanente 2 tubi (1 in emergenza)

B= Eventuale comando unificato disattivazione emergenza (rispettare le polarità)  
C= Interruttore accensione lampada  
P1-N1= Linea interrotta  
LF= Lampada fluorescente (SE)  
LF1= Lampada fluorescente (SA)  
RI= Reattore induttivo

Per il corretto funzionamento in SA deve essere

presente la linea P2-N2.  
Per il collegamento di Elettrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

- Frequenza di uscita nominale: con lampada 20kHz, senza lampada 50kHz
- Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
- Tempo di ricarica: max 24 ore
- Possibilità di collegare cavi con sezione da 0,75 a 1,5mm<sup>2</sup>

### AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo

all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.

- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente.

Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.

- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.

- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.

Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

For the corrected operation in SA mode, line P2-N2 must be present.  
Contact your local authorised dealer for the connection instructions of Beghelli electro-inverters to the main models of electronic reactors.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Nominal exit frequency: with tube 20kHz, without tube 50kHz
- Monitor LED to indicate mains-on condition
- Recharging time: max 24 hours
- Cables with cross section from 0,75 to 1,5mm<sup>2</sup> can be used

### WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed.  
Any other use is considered improper and therefore dangerous.

- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.

- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts.

In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of

Für den Betrieb muss die Leitung P2-N2 vorhanden sein. Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.

### TECHNISCHE DATEN

- Ausgangs-Nennfrequenz: mit Lampen 20kHz, ohne Lampen 50kHz
- LED-Anzeige Ladekreis Ein
- Aufladezeit: max. 24 Std
- Es können Kabel mit Querschnitt von 0,75 bis 1,5qmm verwendet werden

### WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.

- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.

- Das Gerät darf nicht als unsortierter Siegburgabfall entsorgt werden. Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer Sammelstelle abgegeben werden.

Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die En-

## ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters. To use models SA in SE version, connect terminals 10 and 12 instead of 8 and 10. The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

## INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

**WIRING DIAGRAMS**  
(Fig. 2a) SE - Non maintained  
(Fig. 2b) SA - Maintained  
(Fig. 2c) SA - Maintained 2 tubes  
(1 operating in emergency)

B= Unified emergency deactivation command (if present) (observe the polarity).  
C= Light switch  
P2-N2= Direct line  
P1-N1= Switched line  
LF= Fluorescent lamp (SE)  
LF1= Fluorescent lamp (SA)  
RI= Inductive feeder

**ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE**  
(Fig. 2a) SE - Nichtpermanente Beleuchtung  
(Fig. 2b) SA - Permanente Beleuchtung  
(Fig. 2c) SA - Anmerkung: bei den Modellen 2x18, 2x36 und 2x58 schaltet sich nur eine Notleuchte ein.  
B= Eventuelle Einheitschaltung zum Entaktivieren des Notstands (Polungen berücksichtigen).  
C= Einschalter der Leuchte  
P2-N2= Direkte Linie  
P1-N1= Linie unterbrochen  
LF= Leuchtstoffröhre (SE)  
LF1= Leuchtstoffröhre (SA)  
RI= Induktives Netzteil

Für den Betrieb muss die Leitung P2-N2 vorhanden sein. Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.

### TECHNISCHE DATEN

- Ausgangs-Nennfrequenz: mit Lampen 20kHz, ohne Lampen 50kHz
- LED-Anzeige Ladekreis Ein
- Aufladezeit: max. 24 Std
- Es können Kabel mit Querschnitt von 0,75 bis 1,5qmm verwendet werden

### WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.

- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.

- Das Gerät darf nicht als unsortierter Siegburgabfall entsorgt werden. Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer Sammelstelle abgegeben werden.

Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die En-

**ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT  
FÜR NOTBELEUCHTUNG  
MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN**  
Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden. Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 10 und 12 anstatt der Klemmen 8 und 10 anschließen. Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

## INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

the product, any violation is sanctioned by law. Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.

- Contact an authorised service centre for the replacement of batteries and for any other repairs. The lack of respect of the above conditions may compromise the safety of the device.

- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

**ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE  
POUR ECLAIRAGE DE SECOURS  
EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES  
RECHARGEABLES**

Il doit être installé à l'intérieur de plafonniers ou d'un boîtier approprié à une distance maximum de 2 mètres. Pour utiliser les modèles SA dans la version SE, brancher les terminaux 10 et 12 au lieu des terminaux 8 et 10. L'autonomie et le flux lumineux de secours s'adaptent automatiquement au type de lampe raccordée.

**ALIMENTADOR ELECTRÓNICO  
PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA  
CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES**

Debe instalarse en el interior de plafones o en un contenedor adecuado, a distancia máxima de dos metros. Para utilizar los modelos SA en versión SE hay que conectar los terminales 10 y 12 en lugar de 8 y 10. La autonomía y el flujo luminoso de emergencia se adaptan automáticamente al tipo de lámpara conectada.

**INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN**

Situar los acumuladores en posición alejada res-

**ALIMENTADOR ELETRÔNICO  
PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA  
COM PILHAS HERMÉTICAS RECARGÁVEIS**

Deve ser instalado dentro da base do globo ou em um recipiente idóneo, a uma distância de 2 metros no máximo. Para utilizar os modelos SA na versão SE conecte os terminais 10 e 12 ao invés de 8 e 10. A autonomia e o fluxo luminoso em uma emergência adaptam-se automaticamente ao tipo de lâmpada ligada.

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO**

Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro).

**ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR  
NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAAD-  
DBARE BATTERIJEN**

Moet binnen in de plafonniere geïnstalleerd worden, in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter. Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 10 en 12 in plaats van 8 en 10 verbinden. Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp.

**INSTALLATIEINSTRUCTIES**

Plaats de accumulators ver verwijderd van warmtebronnen (ballast).

**ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ BEZPEČNOSTNÍHO  
OSVĚTLENÍ HERMETICKÝMI DOBJECÍMI  
BATERIAMI**

Určeno pro montáž uvnitř stropních spotřebičů ve vzdálenosti maximálně 2 m od sebe.

Chcete-li použít modely SA ve verzi SE, připojte svorky 10 a 12 místo 8 a 10.

Autonomie a světelný tok se v průběhu nouzového režimu automaticky přizpůsobí zářivkové trubici.

**NÁVOD K INSTALACI**

Umístěte akumulátory co nejdál od zdrojů tepla (reaktoru).

**ELEKTROMOS ENERGIAELLÁTOZÓ SZERKEZET  
LÉGÁLLÓ ÚJRATÖLTETHETŐ AKKUMULÁTOROS  
VÉSZVILÁGÍTÁSRÁ**

A mennyezetlámpa belsejébe vagy alkalmas tartóba kell beszerelni max. 2 méter távolságra. Az SA típusok SE változatban való használatához kapcsolják össze a 10- és 12-es végeket a 8- és 10-es helyett. Veszély esetén az autonómia és a fénymátrikus automatikusan igazodnak a bekapsolt lámpa típusához.

**BESZERELÉSI UTASÍTÁS**

Az akkumulátorokat a hőforrásoktól távol tartani (reaktor).

**ZASILACZ ELEKTRONICZNY PRZEZNACZONY DO  
AWARYJNEGO OSWIETLANIA WYPOSZONY W  
DOŁADOWYWANE HERMETYCZNE BATERIE**

Powinien zostać zainstalowany wewnątrz oprawy przysufitowej lub w odpowiednim pojemniku w odległości maksymalnie 2 metrów. Aby zastosować modele SA w wersji SE połącz zaciski 10 i 12 zamiast 8 i 10.

Czas podtrzymywania zasilania i strumień świetlny w przypadku awarii dostosowują się automatycznie do rodzaju podłączonej lampy.

**INSTROUKCJE DOTYCZĄCE INSTALACJI**

Umieść akumulatory daleko od źródła ciepła (reaktor).

**SCHEMATY POŁĄCZEŃ**

(Rys. 2a) SE - Oświetlenie niestale

(Rys. 2b) SA - Oświetlenie stałe

(Rys. 2c) SA - Oświetlenie stałe 2 lampy (1 w przypadku awarii)

B= Eventualne wspólne polecenie wyłaczenia awaryjnego (przestrzeganie ustawienia bieguna)

C= Wyłącznik lampy

P2-N2= Linia bezpośrednia

P1-N1= Linia przerwana

**ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ**

Разместить аккумуляторы вдали от источников тепла (реактора).

**ELEKTRONSKI NAPAJALNIK ZA ZASILNO RAZ-  
SVETLJAVO Z ZATESNJENIMI BATERIJAMI S  
PONOVNIIM POLNjenjem**

Vgraje se viseče stropove ali ustrezne vsebnike v medsebojni razdalji največ 2 metra. Za uporabo svetilki vrste SA v različni SE povežite priključka 10 in 12 namesto 8 in 10. Avtonomija in svetovni potok pri avарийной ситуации регулируются автоматически в зависимости от типа используемой лампы.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ**

Разместить аккумуляторы вдали от источников тепла (реактора).

**ЭЛЕКТРОННЫЙ ПИТАТЕЛЬ ДЛЯ АВАРИЙНОГО  
ОСВЕЩЕНИЯ С ГЕРМЕТИЧНЫМИ  
ПРЕЗАРЖАЕМЫМИ БАТАРЕЯМИ.**

Устройство должно быть установлено внутри плафона или другой подходящей емкости на расстоянии макс. 2 метров.

При использовании моделей SA версии SE, соедините выводы 10 и 12 вместо 8 и 10.

Автономность и световой поток при аварийной ситуации регулируются автоматически в зависимости от типа используемой лампы.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ**

Разместить аккумуляторы вдали от источников тепла (реактора).

**NOTICE D'INSTALLATION**

Positionner les accumulateurs loin de sources de chaleur (ballast).

**DIAGRAMS ELECTRIQUES DE CONNEXION**

(Fig. 2a) SE - Eclairage non permanent

(Fig. 2b) SA - Eclairage permanent

(Fig. 2c) SA - Remarque: sur les modèles 2x18, 2x36 et 2x58 une seule lampe s'allume en cas de secours.

B= Eventuelle commande unifiée de désactivation de l'éclairage de secours (veiller à respecter les polarités).

C= Interrupteur d'allumage lampe

P2-N2= Ligne directe

**ALIMENTADOR ELECTRÓNICO  
PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA  
CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES**

Debe instalarse en el interior de plafones o en un contenedor adecuado, a distancia máxima de dos metros.

Para utilizar los modelos SA en versión SE hay que conectar los terminales 10 y 12 en lugar de 8 y 10.

La autonomía y el flujo luminoso de emergencia se adaptan automáticamente al tipo de lámpara conectada.

**INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN**

Situar los acumuladores en posición alejada res-

**ALIMENTADOR ELETRÔNICO  
PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA  
COM PILHAS HERMÉTICAS RECARREGÁVEIS**

Debe ser instalado dentro da base do globo ou em um recipiente idóneo, a uma distância de 2 metros no máximo. Para utilizar os modelos SA na versão SE conecte os terminais 10 e 12 ao invés de 8 e 10.

A autonomia e o fluxo luminoso em uma emergência adaptam-se automaticamente ao tipo de lâmpada ligada.

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO**

Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro).

**ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR  
NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAAD-  
DBARE BATTERIJEN**

Moet binnen in de plafonniere geïnstalleerd worden, in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter.

Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 10 en 12 in plaats van 8 en 10 verbinden.

Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp.

**INSTALLATIEINSTRUCTIES**

Plaats de accumulators ver verwijderd van warmtebronnen (ballast).

**ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR  
NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAAD-  
DBARE BATTERIJEN**

Moet binnen in de plafonniere geïnstalleerd worden, in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter.

Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 10 en 12 in plaats van 8 en 10 verbinden.

Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp.

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO**

Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro).

**ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR  
NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAAD-  
DBARE BATTERIJEN**

Moet binnen in de plafonniere geïnstalleerd worden, in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter.

Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 10 en 12 in plaats van 8 en 10 verbinden.

Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp.

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO**

Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro).

**ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR  
NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAAD-  
DBARE BATTERIJEN**

Moet binnen in de plafonniere geïnstalleerd worden, in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter.

Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 10 en 12 in plaats van 8 en 10 verbinden.

Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp.

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO**

Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro).

**ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR  
NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAAD-  
DBARE BATTERIJEN**

Moet binnen in de plafonniere geïnstalleerd worden, in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter.

Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 10 en 12 in plaats van 8 en 10 verbinden.

Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp.

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO**

Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro).

**ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR  
NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAAD-  
DBARE BATTERIJEN**

Moet binnen in de plafonniere geïnstalleerd worden, in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter.

Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 10 en 12 in plaats van 8 en 10 verbinden.

Autonomie en flux bij noodverlichting passen sich automatisch aan bij het type aangesloten lamp.

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO**

Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro).

**ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR  
NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAAD-  
DBARE BATTERIJEN**

Moet binnen in de plafonniere geïnstalleerd worden, in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter.

Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 10 en 12 in plaats van 8 en 10 verbinden.

Autonomie en flux bij noodverlichting passen sich automatisch aan bij het type aangesloten lamp.

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO**

Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro).

**ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR  
NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAAD-  
DBARE BATTERIJEN**

Moet binnen in de plafonniere geïnstalleerd worden, in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter.

Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 10 en 12 in plaats van 8 en 10 verbinden.

Autonomie en flux bij noodverlichting passen sich automatisch aan bij het type aangesloten lamp.

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO**

Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro).